

SEFE - ATM EGM-B-50Q

DOKUMENT ZUR BEWERTUNG VON MAGNETFELDERN *MAGNETIC FIELD EVALUATION DOCUMENT*

SPD legt großen Wert auf die Sicherheit seiner Produkte.
Wenn wir technologische Lösungen für die Industrie anbieten, dürfen wir nicht vergessen, wie wichtig diejenigen sind, die jeden Tag mit den Maschinen arbeiten: die Menschen!

*SPD is very sensitive to the safety of its products.
Offering technological solutions for industry does not make us forget the importance of those who work with machines every day: Men !*

Das vorliegende Dokument bescheinigt, dass das unten beschriebene Produkt:

This document certifies that the underlying product :

| | |
|---|--|
| HERSTELLER <i>MANUFACTURER</i> | H.-D. SCHUNK GmbH & Co. Spanntechnik KG |
| BESCHREIBUNG <i>DESCRIPTION</i> | EGM-B-50Q |
| CODE <i>CODE</i> | ... |

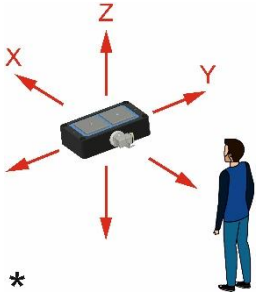
gemäß den Bestimmungen der Gemeinschaftsrichtlinie 2013/35/EU, der Messung des Magnetfelds unter Bezugnahme auf die Exposition von Menschen unterzogen wurde.

has been subjected to the measurement of the magnetic field, with reference to human exposure in accordance with the Community Directive 2013/35/EU.

| | |
|--|--|
| HERSTELLER <i>MANUFACTURER</i> | NARDA S.T.S. / PMM |
| MODELL <i>MODEL</i> | HP-01 |
| BANDBREITE <i>BANDWIDTH</i> | DC @ 1 kHz |
| GENAUIGKEIT <i>ACCURACY</i> | ± 1 % des abgelesenen Werts <i>± 1% of reading</i> |
| GEOMETRIE <i>GEOMETRY</i> | Dreiachsige Hallsonde <i>Hall triaxial probe</i> |

Der Endnutzer wird darauf hingewiesen, dass diese Bewertung an einem neuen Produkt unter Ruhe- und Arbeitsbedingungen und ohne magnetisch befestigte Teile durchgeführt wurde. Es obliegt dem Endbenutzer, durch Replizieren des tatsächlichen Arbeitszustands eine erneute Bewertung durchzuführen. Der Benutzer muss die Bewertung auch dann wiederholen, wenn Verschleiß oder zufällige Ereignisse zur Annahme führen, dass die Ergebnisse der ersten Bewertung veraltet sind.

The end user is reminded that this evaluation was carried out on a new product, in rest and working conditions, without any magnetically attached piece. It will be up to the end user to repeat the evaluation by replicating the real working conditions. It will also be the user's responsibility to repeat the evaluation if wear or accidental events suggest that results of the first evaluation have been exceeded.

|  | <p>LEGENDE / LEGEND</p> <p>A = Grenzwerte <i>A = Limit values</i></p> <p>B = Magnetisierte Arbeitsbedingungen - Min. Abstand <i>B = Working conditions magnetized - Min. distance</i></p> <p>C = Entmagnetisierter Betriebszustand - Min. Abstand <i>C = Working conditions demagnetized - Min. distance</i></p> | <p>A (T)</p> | <p>B (mm)</p> | <p>C (mm)</p> |
|--|---|-------------------------------|--|--|
| <p>EGW für sensorische Wirkungen: Expositionsgrenzwerte, deren Überschreitung vorübergehende Störungen der Sinnesempfindungen von Arbeitnehmern und geringfügige Veränderungen ihrer Hirnfunktionen hervorrufen kann.</p> <p><i>Sensorial ELV : exposure limit value above which workers could be subject to temporary disturbances in sensory perception and slight alterations in brain function.</i></p> | | <p>2</p> | <p>0 **</p> | <p>0 **</p> |
| <p>EGW für gesundheitliche Wirkungen : Expositionsgrenzwerte, bei deren Überschreitung Arbeitnehmer gesundheitsschädlichen Wirkungen wie etwa thermischer Erwärmung oder der Stimulation von Nerven- und Muskelgewebe ausgesetzt sein können.</p> <p><i>Healthy ELV : exposure limit value above which workers could be subject to harmful effects on health, such as thermal heating or stimulation of nerve or muscle tissue.</i></p> | | <p>8</p> | <p>0 **</p> | <p>0 **</p> |
| <p>AGW Expositionsgrenzwert für die Gliedmaßen: Expositionsgrenzwert, bei dessen Überschreitung es bei Arbeitnehmern zu vorübergehenden Störungen der Sinneswahrnehmungen und geringfügigen Veränderungen der Gehirnfunktion kommen kann, wobei nur die Exposition der unteren oder oberen Gliedmaßen berücksichtigt wird.</p> <p><i>Limb exposure ELV : exposure limit value above which workers could be subject to temporary disturbances of sensory perception and slight alterations of brain functions with reference to the single exposure of the lower or upper limbs.</i></p> | | <p>8</p> | <p>0 **</p> | <p>0 **</p> |
| <p>EGW für Anziehung : AGW für Anziehung:Aktionsgrenzwerte, bei deren Überschreitung eingegriffen werden muss, um das Verletzungsrisiko durch Anziehung und Projektilwirkung im Streufeld von Quellen mit hohen Feldstärken zu verringern.</p> <p><i>AL limit x attraction : action limit value above which it is necessary to take action to reduce the risk of attraction and propulsion in the peripheral field of high intensity sources.</i></p> | | <p>3.000 μ</p> | <p>15 entlang x 0 ** entlang y 90 entlang z 15 long x 0 ** long y 90 long z</p> | <p>0 ** entlang x 0 ** entlang y 0 ** entlang z 0 ** long x 0 ** long y 0 ** long z</p> |
| <p>AGW für Beeinflussung : Aktionsgrenzwerte, bei deren Überschreitung eingegriffen werden muss, um das Beeinflussungsrisiko von implantierten aktiven Geräten, z. B. Herzschrittmacher, zu verringern.</p> <p><i>AL limit x interference : action limit value above which it is necessary to take action to reduce the risk of interference with active implanted devices, such as cardiac pacemakers.</i></p> | | <p>500 μ</p> | <p>60 entlang x 60 entlang y 180 entlang z 60 long x 60 long y 180 long z</p> | <p>0 ** entlang x 0 ** entlang y 30 entlang z 0 ** long x 0 ** long y 30 long z</p> |

* Bild zu Illustrationszwecken.
 * Image for example.

** Die Werte werden keinen Punkt erreicht, ein Mindestabstand ist nicht erforderlich.
 ** Values achieved at any point, no minimum distance.

Jedes Produkt, das ein statisches oder dynamisches Magnetfeld erzeugt, kann gemäß der Richtlinie 2013/35/EU einer Messung der magnetischen Induktion in Bezug auf die menschliche Exposition unterzogen werden.

Das Magnetfeld erzeugt **3 Arten von potenziellen Gefahren**, deren **Höchstwerte** nach geltendem Recht **nicht überschritten werden dürfen, um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten**:

1° Störungen, die das Magnetfeld in Bezug auf in Menschen implantierte Geräte (typischerweise Herzschrittmacher) verursachen kann.

Maximaler Wert: 500 μ T.

2° Anziehungskraft auf das magnetische Produkt eines beliebigen Metallgegenstandes, der sich in der Nähe desselben Produktes befindet.

Maximaler Wert: 3.000 μ T.

3° Erwärmung des Körpers und Empfindungsstörungen, die das Magnetfeld im menschlichen Körper hervorrufen kann.

Maximale Werte: 2 T und 8 T, je nachdem, ob es sich um den ganzen Körper oder nur um die Gliedmaßen handelt.

Das **SEFE-Magnetfeldbewertungszertifikat** gibt die **Mindestabstände** an, die eingehalten werden müssen, um die mit der Verwendung des Produkts verbundenen **Risiken zu begrenzen**.

Each product generating a static or dynamic magnetic field can be measured by magnetic induction, with reference to human exposure, in accordance to the provisions of Directive 2013/35/EU.

*The magnetic field creates **3 types of potential danger** and the current legislation indicates the relative **maximum values not to be exceeded to ensure operator safety**:*

***1°** Interference that the magnetic field can generate with respect to devices implanted on the human being (typically pacemaker).*

Maximum value: 500 μ T.

***2°** Attraction force towards the magnetic product of any metallic object found in the environment of the same product.*

Maximum value: 3.000 μ T.

***3°** Body heating and sensory disturbance that the magnetic field can generate inside the human body.*

Maximum values: 2 T and 8 T depending on whether it's the whole body or just the limbs.

*The **SEFE** magnetic field assessment certificate indicates the **minimum distances to be respected to limit the risks** associated with the use of the product.*



H.-D. SCHUNK GmbH & Co. Spanntechnik KG
Lothringer Str. 23 88512 Mengen Deutschland
Tel. +49-7572-7614-0 Fax +49-7572-7614-1099
info@de.schunk.com www.schunk.com

